

Úradný vestník

Európskej únie

L 316



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 60

1. decembra 2017

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2209 z 25. septembra 2017 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Alžírskej demokratickej ľudovej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) 1
- Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Alžírskej demokratickej ľudovej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) 3
- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2210 z 25. septembra 2017 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Egyptskou arabskou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Egyptskej arabskej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) 7
- Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Egyptskou arabskou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Egyptskej arabskej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) 9
- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2211 z 25. septembra 2017 o podpise Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) v mene Únie 13

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) 2017/2212 z 30. novembra 2017, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine 15
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2213 z 30. novembra 2017, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/271, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 925/2009 na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz určitých mierne upravených hliníkových fólií 17

ROZHODNUTIA

- ★ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/2214 z 30. novembra 2017, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine 20

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/2209

z 25. septembra 2017

o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Alžírkej demokratickej ľudovej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 186 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 ⁽¹⁾ upravuje účasť Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (ďalej len „PRIMA“), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty.
- (2) Cieľom programu PRIMA je realizovať spoločný program na vybudovanie výskumných a inovačných kapacít a rozvíjanie znalostí a spoločných inovačných riešení pre agropotravinárske systémy v záujme zabezpečenia ich udržateľnosti a pre integrované zásobovanie vodou a hospodárenie s ňou v oblasti Stredozemia, aby sa zabezpečila väčšia odolnosť týchto systémov a tohto zásobovania a hospodárenia voči zmene klímy, ako aj ich väčšia účinnosť, nákladová efektívnosť a environmentálna a sociálna udržateľnosť a aby sa prispelo k riešeniu problémov v oblasti nedostatku vody, potravinovej bezpečnosti, výživy, zdravia, blahobytu a migrácie pri ich zdroji.
- (3) Program PRIMA budú spoločne realizovať viaceré členské štáty a tretie krajiny (ďalej len „zúčastnené štáty“), pričom budú preukazovať vysokú úroveň záväzku dosiahnuť vedeckú, riadiacu a finančnú integráciu a budú pracovať za rovnakých podmienok.
- (4) Alžírka demokratická ľudová republika (ďalej len „Alžírsko“) vyjadrila želanie pripojiť sa k programu PRIMA ako zúčastnený štát a rovnocenne s členskými štátmi a tretími krajinami pridruženými k programu Horizont 2020 – rámcovému programu pre výskum a inováciu (2014 – 2020), ktoré sa zúčastňujú na programe PRIMA.
- (5) V súlade s článkom 1 ods. 2 rozhodnutia (EÚ) 2017/1324 sa Alžírsko stane zúčastneným štátom programu PRIMA, ak s Úniou uzavrie medzinárodnú dohodu o vedeckej a technickej spolupráci, ktorou sa stanovia podmienky účasti Alžírka na programe PRIMA.
- (6) Rada 30. mája 2017 poverila Komisiu začať rokovania v mene Únie s Alžírskom o Dohode o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Alžírkej demokratickej ľudovej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) (ďalej len „dohoda“), s výhradou prijatia rozhodnutia (EÚ) 2017/1324. Rokovania boli úspešne ukončené parafovaním dohody.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 zo 4. júla 2017 o účasti Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty (Ú. v. EÚ L 185, 18.7.2017, s. 1).

- (7) Dohoda by sa mala podpísať.
- (8) S cieľom umožniť účasť Alžírsku na programe PRIMA hneď od začiatku by sa dohoda mala do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti predbežne vykonávať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Alžírskej demokratickej ľudovej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

Článok 3

Dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa jej podpisu do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 25. septembra 2017

Za Radu
predseda
M. MAASIKAS

DOHODA**o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Alžírskej demokratickej ľudovej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA)**

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

na jednej strane

a

ALŽÍRSKA DEMOKRATICKÁ LUDOVÁ REPUBLIKA, ďalej len „Alžírsko“,

na strane druhej,

ďalej len „strany“,

KEĎŽE Euro-stredomorská dohoda o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „Euro-stredomorská dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. septembra 2005, upravuje vedeckú a technologickú spoluprácu,

KEĎŽE Dohodou o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou ⁽²⁾, ktorá nadobudla platnosť 11. júna 2013, sa zriaďuje formálny rámec pre spoluprácu strán v oblasti vedeckého a technického výskumu,

KEĎŽE rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 ⁽³⁾, upravuje podmienky účasti členských štátov Únie a tretích krajín pridružených k programu Horizont 2020 - rámcovému programu pre výskum a inováciu (2014 – 2020) (ďalej len „Horizont 2020“), ktoré sú zúčastnenými štátmi uvedenej iniciatívy, najmä pokiaľ ide o ich finančné povinnosti a účasť v riadiacich štruktúrach iniciatívy,

KEĎŽE v súlade s rozhodnutím (EÚ) 2017/1324 sa Alžírsko stane zúčastneným štátom na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (ďalej len „PRIMA“), ak s Úniou uzavrie medzinárodnú dohodu o vedeckej a technickej spolupráci, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Alžírsk na programe PRIMA,

KEĎŽE Alžírsko vyjadrilo želanie pripojiť sa k programu PRIMA ako zúčastnený štát, a to rovnocenne s členskými štátmi Únie a tretími krajinami pridruženými k programu Horizont 2020 zúčastňujúcimi sa na partnerstve PRIMA,

KEĎŽE na reguláciu práv a povinností Alžírsk ako štátu zúčastneného na programe PRIMA je potrebné prijať medzinárodnú dohodu medzi Úniou a Alžírskom,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1**Predmet úpravy a cieľ**

Účelom tejto dohody je stanoviť podmienky účasti Alžírsk na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (ďalej len „PRIMA“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 265, 10.10.2005, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 99, 5.4.2012, s. 2.

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 zo 4. júla 2017 o účasti Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty (Ú. v. EÚ L 185, 18.7.2017, s.1).

Článok 2

Podmienky účasti Alžírsko na programe PRIMA

Podmienky účasti Alžírsko na programe PRIMA sú tie, ktoré sú uvedené v rozhodnutí (EÚ) 2017/1324. Strany musia dodržiavať povinnosti stanovené v rozhodnutí (EÚ) 2017/1324 a prijať vhodné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania článku 10 ods. 2 a článku 11 ods. 3 a 4 uvedeného rozhodnutia, a to najmä poskytnutím všetkej potrebnej pomoci. Strany sa dohodnú na podrobných dojednaniach o pomoci, keďže sú nevyhnutné na ich spoluprácu na základe tejto dohody.

Článok 3

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o Európskej únii a Zmluva o fungovaní Európskej únie, a na druhej strane na územie Alžírsko.

Článok 4

Podpis a predbežné vykonávanie

Táto dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa jej podpisu.

Článok 5

Nadobudnutie platnosti a trvanie

1. Strany túto dohodu schvália v súlade s vlastnými postupmi.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si obe strany navzájom diplomatickou cestou oznámia, že postupy uvedené v odseku 1 boli ukončené.
3. Táto dohoda ostane v platnosti tak dlho, ako bude v účinnosti rozhodnutie (EÚ) 2017/1324, pokiaľ ju žiadna zo strán nevypovie v súlade s článkom 6.

Článok 6

Vypovedanie

1. Ktorákoľvek strana môže kedykoľvek vypovedať túto dohodu písomným oznámením, v ktorom o tomto úmysle informuje druhú stranu.

Vypovedanie nadobúda účinnosť šesť mesiacov po tom, čo adresát prijme toto písomné oznámenie.

2. Projekty a aktivity, ktoré budú v čase ukončenia tejto dohody stále v štádiu realizácie, budú pokračovať až do ich ukončenia za podmienok stanovených v tejto dohode.
3. Strany sa vzájomne dohodnú na riešení prípadných ďalších dôsledkov vypovedania.

Článok 7

Urovnávanie sporov

Postup urovnávania sporov stanovený v článku 100 Euro-stredomorskej dohody sa vzťahuje na všetky spory týkajúce sa uplatňovania alebo výkladu tejto dohody.

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, španielskom, švédskom, talianskom a arabskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести октомври през две хиляди и седемнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el veintiseis de octubre de dos mil diecisiete.
 V Bruselu dne dvacátého šestého října dva tisíce sedmáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende oktober to tusind og sytten.
 Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Oktober zweitausendsiebzehn.
 Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.
 Done at Brussels on the twenty sixth day of October in the year two thousand and seventeen.
 Fait à Bruxelles, le vingt six octobre deux mille dix-sept.
 Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset šestog listopada godine dvije tisuće sedamnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì ventisei ottobre duemiladiciassette.
 Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit sestajā oktobrī.
 Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų spalio dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év október havának huszonhatodik napján.
 Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sbatax.
 Gedaan te Brussel, zesentwintig oktober tweeduizend zeventien.
 Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego października roku dwa tysiące siedemnastego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e seis de outubro de dois mil e dezassete.
 Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șase octombrie două mii șaptesprezece.
 V Bruseli dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisíc sedemnásť.
 V Bruslju, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč sedemnajst.
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.
 Som skedde i Bryssel den tjugosjätte oktober år tjugohundrasjutton.

حرر ببروكسل في 26 أكتوبر سنة 2017

Za Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الاتحاد الأوروبي

За Алжирската демократична народна република
Por la República Argelina Democrática y Popular
Za Alžírskou demokratickou a ľudovou republiku
For Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet
Für die Demokratische Volksrepublik Algerien
Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi nimel
Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Αλγερίας
For the People's Democratic Republic of Algeria
Pour la République Algérienne Démocratique et Populaire
Za Alžírsku Narodnu Demokratsu Republiku
Per la Repubblica algerina democratica e popolare
Alžīrijas Tautas Demokrātiskās Republikas vārdā –
Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos vardu
Az Algéria Demokratikus és Népi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Demokratika Popolari tal-Alġerija
Voor de Democratische Volksrepubliek Algerije
W imieniu Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej
Pela República Argelina Democrática e Popular
Pentru Republica Algeriană Democratică și Populară
Za Alžírsku demokratickú ľudovú republiku
Za Ljudsko demokratično republiko Alžirijo
Algerian demokraattisen kansantasavallan puolesta
För Demokratiska folkrepubliken Algeriet

عن الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/2210

z 25. septembra 2017

o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Egyptskou arabskou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Egyptskej arabskej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 186 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 ⁽¹⁾ upravuje účasť Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (ďalej len „PRIMA“), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty.
- (2) Cieľom programu PRIMA je realizovať spoločný program na vybudovanie výskumných a inovačných kapacít a rozvíjanie znalostí a spoločných inovačných riešení pre agropotravinárske systémy v záujme zabezpečenia ich udržateľnosti a pre integrované zásobovanie vodou a hospodárenie s ňou v oblasti Stredozemia, aby sa zabezpečila väčšia odolnosť týchto systémov a tohto zásobovania a hospodárenia voči zmene klímy, ako aj ich väčšia účinnosť, nákladová efektívnosť a environmentálna a sociálna udržateľnosť a aby sa prispelo k riešeniu problémov v oblasti nedostatku vody, potravinovej bezpečnosti, výživy, zdravia, blahobytu a migrácie pri ich zdroji.
- (3) Program PRIMA budú spoločne realizovať viaceré členské štáty a tretie krajiny (ďalej len „zúčastnené štáty“), pričom budú preukazovať vysokú úroveň záväzku dosiahnuť vedeckú, riadiacu a finančnú integráciu a budú pracovať za rovnakých podmienok.
- (4) Egyptská arabská republika (ďalej len „Egypt“) vyjadrila želanie pripojiť sa k programu PRIMA ako zúčastnený štát a rovnocenne s členskými štátmi a tretími krajinami pridruženými k programu Horizont 2020 – rámcovému programu pre výskum a inováciu (2014 – 2020), ktoré sa zúčastňujú na programe PRIMA.
- (5) V súlade s článkom 1 ods. 2 rozhodnutia (EÚ) 2017/1324 sa Egypt stane zúčastneným štátom programu PRIMA, ak s Úniou uzavrie medzinárodnú dohodu o vedeckej a technickej spolupráci, ktorou sa stanoví podmienky účasti Egypta na programe PRIMA.
- (6) Rada 30. mája 2017 poverila Komisiu začať rokovania v mene Únie s Egyptom o Dohode o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Egyptskou arabskou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Egyptskej arabskej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) (ďalej len „dohoda“), s výhradou prijatia rozhodnutia (EÚ) 2017/1324. Rokovania boli úspešne ukončené parafovaním dohody.
- (7) Dohoda by sa mala podpísať.
- (8) S cieľom umožniť účasť Egypta na programe PRIMA hneď od začiatku by sa dohoda mala do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti predbežne vykonávať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Egyptskou arabskou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Egyptskej arabskej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 zo 4. júla 2017 o účasti Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty (Ú. v. EÚ L 185, 18.7.2017, s. 1).

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

Článok 3

Dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa, keď Únia dostane oznámenie o tom, že Egypt ukončil vlastné postupy na schválenie dohody, do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 25. septembra 2017

Za Radu
predseda
M. MAASIKAS

DOHODA**o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Egyptskou arabskou republikou, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Egyptskej arabskej republiky na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA)**

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

na jednej strane

a

EGYPTSKÁ ARABSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Egypt“,

na strane druhej,

ďalej len „strany“,

KEĎŽE Euro-stredomorská dohoda o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „Euro-stredomorská dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. júna 2004, upravuje vedeckú a technologickú spoluprácu,

KEĎŽE Dohodou o vedeckej a technologickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou ⁽²⁾, ktorá nadobudla platnosť 27. februára 2008, sa zriaďuje formálny rámec pre spoluprácu strán v oblasti vedeckého a technického výskumu,

KEĎŽE rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 ⁽³⁾ upravuje podmienky účasti členských štátov Únie a tretích krajín pridružených k programu Horizont 2020 – rámcovému programu pre výskum a inováciu (2014 – 2020) (ďalej len „Horizont 2020“), ktoré sú zúčastnenými štátmi uvedenej iniciatívy, najmä pokiaľ ide o ich finančné povinnosti a účasť v riadiacich štruktúrach iniciatívy,

KEĎŽE v súlade s rozhodnutím (EÚ) 2017/1324 sa Egypt stane zúčastneným štátom na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (ďalej len „PRIMA“), ak s Úniou uzavrie medzinárodnú dohodu o vedeckej a technickej spolupráci, ktorou sa stanovia podmienky účasti Egypta na programe PRIMA,

KEĎŽE Egypt vyjadril želanie pripojiť sa k programu PRIMA ako zúčastnený štát, a to rovnocenne s členskými štátmi Únie a tretími krajinami pridruženými k programu Horizont 2020 zúčastňujúcimi sa na programe PRIMA,

KEĎŽE na reguláciu práv a povinností Egypta ako štátu zúčastneného na programe PRIMA je potrebné prijať medzinárodnú dohodu medzi Úniou a Egyptom,

KEĎŽE z hľadiska vykonávania tejto dohody je nesmierne dôležité, aby príslušné orgány oboch strán navzájom v plnej miere spolupracovali a boli čo najlepšie skoorinované,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1**Účel**

Účelom tejto dohody je stanoviť podmienky účasti Egypta na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (ďalej len „PRIMA“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 182, 13.7.2005, s. 12.

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 zo 4. júla 2017 o účasti Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty (Ú. v. EÚ L 185, 18.7.2017, s. 1).

Článok 2

Podmienky účasti Egypta na programe PRIMA

Podmienky účasti Egypta na programe PRIMA sú tie, ktoré sú uvedené v rozhodnutí (EÚ) 2017/1324. Strany musia dodržiavať povinnosti stanovené v rozhodnutí (EÚ) 2017/1324 a prijať vhodné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania článku 10 ods. 2 a článku 11 ods. 3 a 4 uvedeného rozhodnutia, a to najmä poskytnutím všetkej potrebnej pomoci. Strany sa dohodnú na podrobných dojednaniach o pomoci, keďže sú nevyhnutné na ich spoluprácu na základe tejto dohody.

Článok 3

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o Európskej únii a Zmluva o fungovaní Európskej únie, a na druhej strane na územie Egypta.

Článok 4

Predbežné vykonávanie, nadobudnutie platnosti a trvanie

1. Strany túto dohodu schvália v súlade s vlastnými postupmi.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si obe strany navzájom diplomatickou cestou oznámia, že postupy uvedené v odseku 1 boli ukončené. Po podpise dohody až do nadobudnutia jej platnosti ju budú strany predbežne vykonávať odo dňa, keď Únia dostane oznámenie o tom, že Egypt ukončil postupy uvedené v odseku 1.
3. Táto dohoda ostane v platnosti tak dlho, ako bude v účinnosti rozhodnutie (EÚ) 2017/1324, pokiaľ ju žiadna zo strán nevypovie v súlade s článkom 5.

Článok 5

Vypovedanie

1. Ktorákoľvek strana môže kedykoľvek vypovedať túto dohodu písomným oznámením, v ktorom o tomto úmysle informuje druhú stranu.

Vypovedanie nadobúda účinnosť šesť mesiacov po tom, čo adresát prijme toto písomné oznámenie.

2. Projekty a aktivity, ktoré budú v čase ukončenia tejto dohody stále v štádiu realizácie, budú pokračovať až do ich ukončenia za podmienok stanovených v tejto dohode.
3. Strany sa vzájomne dohodnú na riešení prípadných ďalších dôsledkov vypovedania.

Článok 6

Urovnávanie sporov

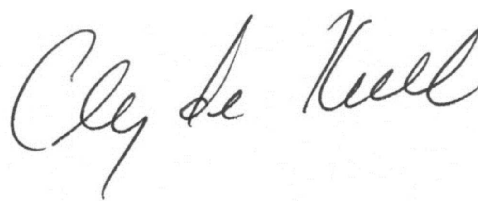
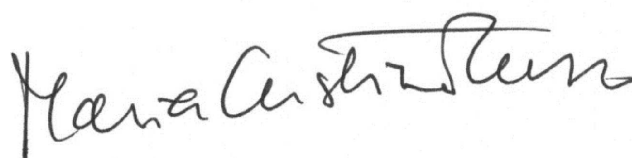
Postup urovnávania sporov stanovený v článku 82 Euro-stredomorskej dohody sa vzťahuje na všetky spory týkajúce sa vykonávania alebo výkladu tejto dohody.

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a arabskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми октомври през две хиляди и седемнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el veintisiete de octubre de dos mil diecisiete.
 V Bruselu dne dvacátého sedmého října dva tisíce sedmnáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende oktober to tusind og sytten.
 Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Oktober zweitausendsiebzehn.
 Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta oktoobrikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.
 Done at Brussels on the twenty seventh day of October in the year two thousand and seventeen.
 Fait à Bruxelles, le vingt sept octobre deux mille dix-sept.
 Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog listopada godine dvije tisuće sedamnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì ventisette ottobre duemiladiciassette.
 Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit septītajā oktobrī.
 Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų spalio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év október havának huszonhetedik napján.
 Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sbatax.
 Gedaan te Brussel, zevenentwintig oktober tweeduizend zeventien.
 Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego października roku dwa tysiące siedemnastego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e sete de outubro de dois mil e dezassete.
 Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte octombrie două mii șaptesprezece.
 V Bruseli dvadsiateho siedmeho októbra dvetisícisedemnásť.
 V Bruslju, dne sedemindvajsetega oktobra leta dva tisoč sedemnajst.
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.
 Som skedde i Bryssel den tjugosjunde oktober år tjugohundrasjutton.

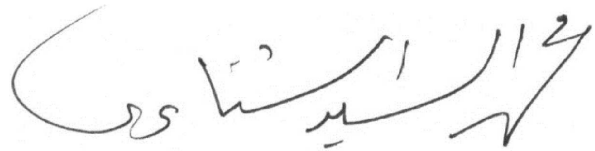
حرر ببروكسل في 27 أكتوبر سنة 2017

Za Evropský slyoz
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الجماعة الأوروبية

За Арабска република Египет
Por la República Árabe de Egipto
Za Egyptskou arabskou republiku
For Den Arabiske Republik Egypten
Für die Arabische Republik Ägypten
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
For the Arab Republic of Egypt
Pour la République arabe d'Égypte
Za Arapsku Republiku Egipat
Per la Repubblica araba d'Egitto
Ēģiptes Arābu Republikas vārdā –
Egipto Arabų Respublikos vardu
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Għarbija tal-Eġittu
Voor de Arabische Republiek Egypte
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
Pela República Árabe do Egipto
Pentru Republica Arabă Egipt
Za Egyptskú arabskú republiku
Za Arabsko republiko Egipt
Egyptin arabitasavallan puolesta
För Arabrepubliken Egypten



عن جمهورية مصر العربية

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/2211

z 25. septembra 2017

o podpise Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) v mene Únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 186 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 ⁽¹⁾ upravuje účasť Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (ďalej len „PRIMA“), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty.
- (2) Cieľom programu PRIMA je realizovať spoločný program na vybudovanie výskumných a inovačných kapacít a rozvíjanie znalostí a spoločných inovačných riešení pre agropotravinárske systémy v záujme zabezpečenia ich udržateľnosti a pre integrované zásobovanie vodou a hospodárenie s ňou v oblasti Stredozemia, aby sa zabezpečila väčšia odolnosť týchto systémov a tohto zásobovania a hospodárenia voči zmene klímy, ako aj ich väčšia účinnosť, nákladová efektívnosť a environmentálna a sociálna udržateľnosť a aby sa prispelo k riešeniu problémov v oblasti nedostatku vody, potravinovej bezpečnosti, výživy, zdravia, blahobytu a migrácie pri ich zdroji.
- (3) Program PRIMA budú spoločne realizovať viaceré členské štáty a tretie krajiny (ďalej len „zúčastnené štáty“), pričom budú preukazovať vysokú úroveň záväzku dosiahnuť vedeckú, riadiacu a finančnú integráciu a budú pracovať za rovnakých podmienok.
- (4) Jordánske hášimovské kráľovstvo (ďalej len „Jordánsko“) vyjadrilo želanie pripojiť sa k programu PRIMA ako zúčastnený štát a rovnocenne s členskými štátmi a tretími krajinami pridruženými k programu Horizont 2020 – rámcovému programu pre výskum a inováciu (2014 – 2020), ktoré sa zúčastňujú na programe PRIMA.
- (5) V súlade s článkom 1 ods. 2 rozhodnutia (EÚ) 2017/1324 sa Jordánsko stane zúčastneným štátom programu PRIMA, ak s Úniou uzavrie medzinárodnú dohodu o vedeckej a technickej spolupráci, ktorou sa stanovia podmienky účasti Jordánska na programe PRIMA.
- (6) Rada 30. mája 2017 poverila Komisiu začať rokovania v mene Únie s Jordánskom o Dohode o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA) (ďalej len „dohoda“), s výhradou prijatia rozhodnutia (EÚ) 2017/1324. Rokovania boli úspešne ukončené parafovaním dohody.
- (7) Dohoda by sa mala podpísať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), s výhradou uzavretia uvedenej dohody ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 zo 4. júla 2017 o účasti Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty (Ú. v. EÚ L 185, 18.7.2017, s. 1).

⁽²⁾ Text dohody sa uverejní spolu s rozhodnutím o uzavretí dohody.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 25. septembra 2017

Za Radu
predseda
M. MAASIKAS

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2017/2212

z 30. novembra 2017,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/2214 z 30. novembra 2017, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada prijala 31. júla 2014 nariadenie (EÚ) č. 833/2014 ⁽²⁾.
- (2) Rada prijala 30. novembra 2017 rozhodnutie (SZBP) 2017/2214, s cieľom povoliť určité operácie týkajúce sa hydrazínu (CAS 302-01-2) v koncentráciách 70 % alebo vyšších, ktorý je uvedený na Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie, ktorý je potrebný na vykonanie letu modulu ExoMars Carrier Module a testov a letu modulu ExoMars Descent Module v rámci misie ExoMars 2020.
- (3) Tieto zmeny patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je na ich vykonanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, predovšetkým v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 833/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 4 nariadenia (EÚ) č. 833/2014 sa mení takto:

1. Vkladá sa tento odsek:

„2aa. Zákazy uvedené v odseku 1 písm. a) a b) sa nevzťahujú na priame ani nepriame poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s predajom, dodávkou, prevodom alebo vývozom, ako aj dovozom, nákupom alebo prepravou hydrazínu (CAS 302-01-2) v koncentráciách 70 % alebo vyšších, pod podmienkou, že uvedená technická pomoc, financovanie alebo finančná pomoc sa vzťahujú na:

- a) testy a let modulu ExoMars Descent Module v rámci misie ExoMars 2020, v množstve vypočítanom podľa potrieb každej fázy tejto misie, ktoré neprekročí celkové množstvo 5 000 kg počas celého obdobia trvania misie; alebo
- b) let modulu ExoMars Carrier Module v rámci misie ExoMars 2020, v množstve vypočítanom podľa potrieb letu, ktoré neprekročí celkové množstvo 300 kg.“

⁽¹⁾ Pozri stranu 20 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1).

2. Odsek 2b sa nahrádza takto:

„2b. Priame alebo nepriame poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s operáciami uvedenými v odsekoch 2a a 2aa podliehajú predchádzajúcemu povoleniu príslušnými orgánmi.

Žiadatelia o povolenie poskytnú príslušným orgánom všetky relevantné informácie, ktoré sú potrebné.

Príslušné orgány informujú Komisiu o všetkých udelených povoleniach.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. novembra 2017

Za Radu
predsedníčka
K. SIMSON

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/2213

z 30. novembra 2017,

ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/271, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 925/2009 na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz určitých mierne upravených hliníkových fólií

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 925/2009 ⁽²⁾ Rada uložila konečné antidumpingové clo na hliníkové fólie s pôvodom v Arménsku, Brazílii a Čínskej ľudovej republike. Vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/2384 ⁽³⁾ Komisia 17. decembra 2015 predĺžila platnosť opatrení o ďalších päť rokov výhradne pre vývoz z Číny a ukončila opatrenia týkajúce sa Brazílie.
- (2) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/271 ⁽⁴⁾ (ďalej len „nariadenie“) bolo konečné antidumpingové clo uložené na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozšírené na dovoz určitých mierne upravených hliníkových fólií.
- (3) V článku 1 ods. 1 nariadenia sa pri rozšírení platných antidumpingových ciel na určité mierne upravené hliníkové fólie odkazuje na nariadenie (ES) č. 925/2009. Keďže však dané opatrenia už viac neplatia pre Arménsko a Brazíliu, mal by sa uvádzať správny odkaz na právny základ opatrení, ktoré sú platné výhradne pre Čínu, teda na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2384. Článok 1 ods. 1 je preto vhodné zmeniť so spätnou účinnosťou tak, aby odkazoval na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2384 namiesto na nariadenie Rady (ES) č. 925/2009.
- (4) S cieľom zamedziť riziku obchádzania sa v článku 1 ods. 3 nariadenia stanovuje, že uplatňovanie oslobodení udelených spoločnostiam osobitne uvedeným v odseku 2 toho istého článku je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov. Táto obchodná faktúra musí spĺňať požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 nariadenia.
- (5) Od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia táto obchodná faktúra spôsobovala vnútroštátnym colným orgánom ťažkosti, keďže ju môže vystaviť iba výrobca. Predmetným vyšetrovaním sa zistilo, že za bežných okolností vyvážajúci výrobcovia uvedení v článku 1 ods. 2 nariadenia vyvážajú prostredníctvom neprepojených obchodníkov. Túto požiadavku preto nemôžu splniť bez toho, aby to významne nenarušilo ich obchodné praktiky. Ak by tieto hospodárske subjekty museli splniť požiadavky článku 1 ods. 3 nariadenia, boli by nútené zmeniť svoje predajné kanály a začať predávať svoje výrobky priamo do Únie, pretože zachovanie súčasných predajných kanálov, t. j. predaj prostredníctvom neprepojených obchodníkov, by mohlo mať za následok, že sa im uloží antidumpingové clo podľa článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2384.
- (6) Vyvážajúci výrobcovia uvedení v článku 1 ods. 2 nariadenia sú výrobcovia upravovaných hliníkových fólií. Upravované hliníkové fólie majú odlišné technické vlastnosti, odlišné distribučné kanály a odlišné konečné použitie ako výrobok, na ktorý sa vzťahuje nariadenie. Upravované hliníkové fólie nekonkurujú dotknutému výrobku, ani nemali byť zahrnuté do rozsahu výrobku, ale z vymedzenia výrobku nemohli byť vylúčené z dôvodov vysvetlených v odôvodneniach 60 až 72 nariadenia. Títo vyvážajúci výrobcovia boli navyše overení na

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 925/2009 z 24. septembra 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Arménsku, Brazílii a Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 262, 6.10.2009, s. 1).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2384 zo 17. decembra 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa ukončuje konanie týkajúce sa dovozu určitých hliníkových fólií s pôvodom v Brazílii po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2015, s. 63).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/271 zo 16. februára 2017, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 925/2009 na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz určitých mierne upravených hliníkových fólií (Ú. v. EÚ L 40, 17.2.2017, s. 51).

mieste, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 80 nariadenia, a zistilo sa, že v minulosti nevyrábali výrobok, na ktorý sa vzťahuje nariadenie. Preto riziko, že sa v budúcnosti títo vyvážajúci výrobcovia budú snažiť obchádzať opatrenia, je podľa Komisie nízke.

- (7) Komisia dospela k záveru, že žiadať od oslobodených spoločností uvedených v článku 1 ods. 2 nariadenia, aby zmenili svoje zvyčajné obchodné praktiky a začali predávať priamo do Únie, by bolo neprimeranou záťažou. Vzhľadom na tieto skutočnosti je vhodné odstrániť túto požiadavku z nariadenia. Vyvážajúci výrobcovia uvedení v článku 1 ods. 2 nariadenia preto nebudú povinní vystavovať takúto obchodnú faktúru.
- (8) Odstránenie takejto požiadavky by však v žiadnom prípade nemalo brániť colným orgánom vo vykonávaní dodatočných kontrol týkajúcich sa predmetnej zásielky podľa rizikového profilu spojeného s dotknutým dovozom, až kým sa orgány nepresvedčia, že v dokladoch je deklarovaný správny výrobca.
- (9) S cieľom zabezpečiť právnu istotu pre hospodárske subjekty je navyše vhodné, aby sa tieto zmeny uplatňovali so spätnou účinnosťou od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia. Je to v súlade s existujúcou judikatúrou európskych súdov, keďže zmena sa uskutočnila v primeranom časovom období, a teda pre dotknuté hospodárske subjekty sa nevytvorili žiadne oprávnené očakávania. V žiadnom prípade sa to neprimerane nedotkne obchodnej činnosti hospodárskych subjektov vyvážajúcich do Únie, keďže odstránením tejto požiadavky sa vytvorí právna istota na účely dovozu do Únie tak pre oboch vyvážajúcich výrobcov z Číny, ako aj pre dovozcov do Únie ⁽¹⁾.
- (10) Komisia 7. augusta 2017 poskytla informácie všetkým zainteresovaným stranám o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých dospela k presvedčeniu, že súčasná zmena je nevyhnutná, a vyzvala ich, aby predložili pripomienky.
- (11) Žiadateľ, ktorý podal žiadosť o rozšírenie ciel, namietal proti návrhu Komisie na odstránenie požiadavky predkladať obchodnú faktúru vystavenú výrobcom. Konkrétne tvrdil, že odstránením tejto požiadavky by Komisia mohla podnieť riziko ďalšieho obchádzania, a tým vyvolať ďalšiu neistotu pre výrobné odvetvie hliníkových fólií v Únii.
- (12) Ako je vysvetlené v odôvodnení 8, odstránenie tejto požiadavky by nemalo brániť colným orgánom vo vykonávaní dodatočných kontrol s cieľom overiť, či bol výrobca v dokladoch deklarovaný správne. Skôr by to colné orgány podporilo vo vykonávaní dodatočných kontrol v prípade pochybností o tom, či predmetné zásielky skutočne pochádzajú od oslobodených spoločností. Okrem toho títo oslobodení vyvážajúci výrobcovia neboli zapojení do praktík obchádzania v minulosti, nevyrábajú dotknutý výrobok a zákazníci nakupujúci upravované hliníkové fólie nie sú zákazníkmi nakupujúcimi dotknutý výrobok. Komisia preto dospela k záveru, že odstránením požiadavky predkladať takúto obchodnú faktúru sa nevytvára ďalšie riziko obchádzania, a uvedené tvrdenie zamietla.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 základného nariadenia (EÚ) 2016/1036.
- (14) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a podľa článku 13 nariadenia (EÚ) 2016/1036 by sa článok 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/271 mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/271 sa mení takto:

1. Článok 1 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo uplatniteľné na „všetky ostatné spoločnosti“ uložené článkom 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2384 na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto rozširuje na dovoz do Únie

— hliníkových fólií s hrúbkou nie menšou ako 0,007 mm, ale menšou ako 0,008 mm, tiež žíhaných, bez ohľadu na šírku zvitkov, ktoré v súčasnosti patria pod číselný znak KN ex 7607 11 19 (kód TARIC 7607 11 19 30), alebo

⁽¹⁾ Spojené veci C-7/56 a C-3/57 až C-7/57, Algera a i./Zhromaždenie, ECLI:EU:C:1957:7, s. 39.

- hliníkových fólií s hrúbkou nie menšou ako 0,008 mm, ale nie väčšou ako 0,018 mm, tiež žíhaných, vo zvitkoch so šírkou presahujúcou 650 mm, ktoré v súčasnosti patria pod číselný znak KN ex 7607 11 19 (kód TARIC 7607 11 19 40), alebo
- hliníkových fólií s hrúbkou väčšou ako 0,018 mm, ale menšou ako 0,021 mm, tiež žíhaných, bez ohľadu na šírku zvitkov, ktoré v súčasnosti patria pod číselný znak KN ex 7607 11 19 (kód TARIC 7607 11 19 50), alebo
- hliníkových fólií s hrúbkou nie menšou ako 0,021 mm, ale nie väčšou ako 0,045 mm, tiež žíhaných, ak sa predkladajú aspoň s dvoma vrstvami, bez ohľadu na šírku zvitkov, ktoré v súčasnosti patria pod číselný znak KN ex 7607 11 90 (kódy TARIC 7607 11 90 45 a 7607 11 90 80).“

2. Článok 1 ods. 3 sa vypúšťa.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť so spätnou účinnosťou od 18. februára 2017.

V Bruseli 30. novembra 2017

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/2214

z 30. novembra 2017,

ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada prijala 31. júla 2014 rozhodnutie 2014/512/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Rada sa domnieva, že reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí 2014/512/SZBP by nemali ovplyvniť európsky kozmický priemysel.
- (3) Rada 1. októbra 2015 prijala rozhodnutie (SZBP) 2015/1764 ⁽²⁾. Uvedeným rozhodnutím sa zaviedli výnimky pre určité operácie týkajúce sa určitých pyrotechnických látok uvedených v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie ⁽³⁾, ktoré sú potrebné na použitie v nosných systémoch prevádzkovaných poskytovateľmi letov členských štátov alebo usadenými v členskom štáte, ktoré sú potrebné na použitie pre lety vesmírnych programov Únie, jej členských štátov alebo Európskej vesmírnej agentúry alebo na plnenie satelitov výrobcami satelitov usadenými v členskom štáte.
- (4) Rada sa domnieva, že by mali byť povolené určité operácie týkajúce sa hydrazínu uvedeného v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie, ktorý je nevyhnutný pre moduly ExoMars Carrier Module a ExoMars Descent Module v rámci misie ExoMars 2020.
- (5) Rozhodnutie 2014/512/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 2 rozhodnutia 2014/512/SZBP sa týmto mení takto:

1. Vkladá sa tento odsek:

„5a. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 3 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, prevod alebo vývoz ani na dovoz, nákup alebo prepravu hydrazínu (CAS 302-01-2) v koncentráciách najmenej 70 % alebo viac pre skúšky a let modulu ExoMars Descent Module a pre let modulu ExoMars Carrier Module v rámci misie ExoMars 2020, a to za týchto podmienok:

- a) množstvo hydrazínu určeného na testy a let modulu ExoMars Descent Module v rámci misie ExoMars 2020, vypočítané podľa potrieb každej fázy tejto misie, neprekročí celkové množstvo 5 000 kg počas celého obdobia trvania misie;
- b) množstvo hydrazínu určeného na let modulu ExoMars Carrier Module v rámci misie ExoMars 2020 neprekročí celkové množstvo 300 kg.“

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1764 z 1. októbra 2015, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 42).

⁽³⁾ Spoločný zoznam vojenského materiálu Európskej únie ktorý Rada prijala 9. februára 2015 (Ú. v. EÚ C 129, 21.4.2015, s. 1).

2. Odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Zákazy v odseku 2 sa nevzťahujú na poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb a na poskytovanie financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s operáciami uvedenými v odsekoch 5 a 5a.“

3. Odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Operácie uvedené v odsekoch 5, 5a a 6 podliehajú predchádzajúcemu povoleniu príslušných orgánov členských štátov. Členské štáty náležite informujú Radu o všetkých prípadoch, v ktorých udelia povolenie. Tieto informácie zahŕňajú podrobnosti o prevedených množstvách a o koncovom použití.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. novembra 2017

Za Radu
predsedníčka
K. SIMSON

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK